

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2013/204092]

24. JUNI 2013 — Dekret zur ersten Anpassung des Dekrets vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des Allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - In Artikel 1 des Dekrets vom 13. Dezember 2012 zur Festlegung des Haushaltsplans der Einnahmen und des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013 wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

<i>(in Euro × 1.000)</i>	
Allgemeine Einnahmen	194.574
Zweckbestimmte Einnahmen	6.499
Total	201.073

Art. 2 - In Artikel 4 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

(in Euro × 1.000)	Verpflichtungsermächtigungen	Ausgabeermächtigungen
Allgemeine Ausgaben	220.923	257.556
Haushaltsfonds	6.848	6.848
Total	227.771	264.404

Art. 3 - In Artikel 8 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

DGG Medienzentrum	347.000,00 EUR
DGG Gemeinschaftszentren	5.512.000,00 EUR
Robert-Schuman-Institut	434.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Eupen	314.000,00 EUR
César-Franck Athenäum	224.000,00 EUR
Kgl. Athenäum Sankt Vith	236.000,00 EUR
Zentrum für Förderpädagogik	505.000,00 EUR
DGG Service und Logistik	190.000,00 EUR
Psycho-Medizinisch-Soziales Zentrum	104.290,00 EUR

Art. 4 - In Artikel 9 desselben Dekrets wird die Tabelle durch folgende Tabelle ersetzt:

Autonome Hochschule	497.000,00 EUR
Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum	6.637.000,00 EUR
Dienststelle für Personen mit Behinderung	10.373.000,00 EUR
Arbeitsamt	5.713.000,00 EUR
Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand	3.549.000,00 EUR

Art. 5 - Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2013 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 24. Juni 2013

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

O. PAASCH

Die Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

Frau I. WEYKMANS

Der Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

H. MOLLERS

—
Fußnote

(1) *Sitzungsperiode 2012-2013*

Nummerierte Dokumente: 5-HH2013 (2012-2013), Nr. 1 Dekretentwurf/Allgemeine Rechtfertigungserklärung.

5-HH2013 (2012-2013), Nr. 2 Bericht des Rechnungshofs.

5-HH2013 (2012-2013), Nr. 3 Bericht.

Ausführlicher Bericht: 24. Juni 2013 - Nr. 53 Diskussion und Abstimmung.

Einnahmenhaushalt 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Typ	EWK	FUNK	Bezeichnung	Einnahmen
ALLG	06.01	13.90	Verschiedenes	415
	11.11	04.00	Rückzahlung von Gehältern, Entschädigungen	611
	16.11	04.00	Erstattung Investitionen PPP-Projekt der Stadt Eupen	1A 0
	16.12	04.00	Einschreibengebühren und Schülerbeförderung	162
	39.10	13.90	EU-Subventionen Interreg	75
	39.15	13.90	EU-Subventionen ESF 2007-2013	1.250
	39.20	04.00	Beitrag des Großherzogtums Luxemburg an den Kosten der Sonderschulen	1.140
	39.21	04.00	Beitrag der Stadt Monschau an den Kosten des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens	46
	47.50	06.32	Einnahmen von Kinderzulagen im Bereich Jugendhilfe	73
	48.12	05.10	Mittel der Provinz Lüttich im Rahmen der Gesundheitsfürsorge	46
	49.31	13.30	Zusätzliche Mittel aus der Wallonischen Region	1.497
	49.33	13.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis des Landschafts- und Denkmalschutzes und der Ausgrabungen von der Wallonischen Region	1A 2.066
	49.34	13.30	Mittel der Wallonischen Region im Rahmen der Schülerbeförderung und der Telekommunikation	149
	49.35	12.30	Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	1A 12.992
	49.37	13.30	Überweisung der Mittel der Wallonischen Region für die Ausübung der Befugnis in Bezug auf die Aufsicht der lokalen Behörden	1A 24.133
	49.41	13.30	Globalbetrag Dotation laut Artikel 58septies des Gesetzes vom 31.12.1963, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2000 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. Januar 2002	1A 138.476
	49.42	13.30	Zusatzdotation als Ausgleich für die Radio- und Fernsehgebühren	1A 6.284
	49.43	13.30	Ergänzende Überweisung der Mittel für die Ausübung der Befugnis Beschäftigung von der Wallonischen Region bzw. vom Föderalstaat (Artikel 4 und 5 des Dekretes vom 10. Mai 1999)	3.039
	49.45	13.30	Subventionen im Rahmen von nationalen Begleitplänen	570
	49.46	13.30	Überweisung von Mitteln durch die Nationallotterie	550
	76.32	01.25	Erlös aus dem Verkauf von Immobilien	1.000
	96.11	14.10	Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0
	96.70	14.10	Alternative Finanzierungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	0
	TOTAL - Allgemeine Einnahmen			
ZWECK	16.12	01.30	Eigeneinnahmen des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)	342
		06.20	Eigeneinnahmen des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft (5)	17
		06.36	Eigeneinnahmen des Fonds für Schwangere in Notsituationen (4)	22
		08.20	Einnahmen des Fonds zur Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten (3)	0
	26.10	06.43	Finanzerträge des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)	2
		14.40	Erträge aus der Verwaltung des Schatzamtes (7)	200
	49.41	01.30	Speisung des Fonds für Dienstleistungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (1)	350
		06.20	Speisung des Entschuldungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (5)	20
		06.43	Speisung des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds aus der Globaldotation (8)	0
		13.10	Speisung des Amortisierungsfonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft aus der Globaldotation (7)	5.396
	86.10	06.43	Rückforderungen des Beteiligungs- und Finanzierungsfonds (8)	150
	TOTAL - Zweckgebundene Einnahmen			
GESAMTTOTAL Einnahmen - MDG				201.073

Einnahmenhaushalt 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

Durch die Dotation gespeiste Zweckeinnahmen:

350	OB 20 PR 00 (1)	pm : Gesamtdotation=146.538 € (Ursprungshaushalt) / 144.242 € (1HHAP)
20	OB 50 PR 15 (5)	
5.396	OB 70 PR 24 (7)	
<u>5.766</u>		

Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2013 der Deutschsprachigen
Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
01	Programm 00 - Dotation	3.885	3.885
	Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	3.885	3.885
10	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	2.771	2.771
	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	60	60
	Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	2.831	2.831
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	14.668	14.668
	Programm 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen	490	490
	Programm 02 - Informatik	1.010	1.010
	Programm 11 - Öffentlichkeitsarbeit	618	368
	Programm 12 - Studien und Untersuchungen	460	460
	Programm 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung	1.603	3.496
	Programm 14 - Lokale Behörden	19.652	19.652
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	38.501	40.144
30	Programm 00 - Personalkosten im Unterrichtswesen	82.815	82.815
	Programm 11 - Pädagogik	452	367
	Programm 12 - Schülerbeförderung	1.368	1.368
	Programm 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen	7.119	7.119
	Programm 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung	314	314
	Programm 21 - Kunstunterricht	41	41
	Programm 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	3.393	3.393
	Programm 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft	9.542	9.210
	Programm 24 - Schulbauten	307	307
	Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG	105.351	104.934
40	Programm 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen	316	316
	Programm 11 - Jugend	1.670	1.670
	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	1.561	1.561
	Programm 13 - Kultur	1.708	1.733
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	555	555
	Programm 15 - BRF	5.071	5.071
	Programm 16 - Sport	578	578
	Programm 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	924	924
	Programm 18 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren	18	18
	Programm 19 - Freizeitgestaltung	16	16
	Programm 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	74	74
	Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	12.491	12.516
50	Programm 11 - Familie und Senioren	4.174	4.218
	Programm 13 - Behindertenbereich	8.907	8.907
	Programm 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	4.695	4.695
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	3.437	3.437
	Programm 16 - Gesundheitswesen	1.110	1.123
	Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	22.323	22.380
70	Programm 00 - Dotation an das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft	1.178	1.178
	Programm 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen	3.782	1.841
	Programm 02 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung	2	2
	Programm 03 - Lokale Behörden	3.319	1.991

Allgemeiner Ausgabenhaushalt ohne variable Kredite 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
70	Programm 04 - Kunstunterricht	5	5
	Programm 05 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft	20	122
	Programm 06 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft	265	388
	Programm 07 - Schulbauten	11.396	48.245
	Programm 08 - Jugend	20	69
	Programm 09 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	32	36
	Programm 10 - Kultur	455	1.113
	Programm 11 - Bibliothekswesen und Medien	88	231
	Programm 12 - BRF	680	680
	Programm 13 - Sport	366	1.127
	Programm 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	29	247
	Programm 15 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren	7.832	7.847
	Programm 16 - Freizeitgestaltung	6	6
	Programm 17 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	215	488
	Programm 18 - Familie und Senioren	3.117	1.029
	Programm 19 - Behindertenbereich	319	475
	Programm 20 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene	99	144
	Programm 21 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	120	220
	Programm 22 - Gesundheitswesen	386	2.162
	Programm 23 - Rücklage	250	0
	Programm 26 - Informatik	1.560	1.220
	Total OB 70 - INFRASTRUKTUR	35.541	70.866
GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft		220.923	257.556

Allgemeiner Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	VE	AE
		EUR	EUR
20	Programm 00 - Allgemeine laufende Ausgaben	430	430
	Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT	430	430
40	Programm 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung	462	462
	Programm 14 - Bibliothekswesen und Medien	0	0
	Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS	462	462
50	Programm 12 - Schwangere in Notsituationen	16	16
	Programm 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung	37	37
	Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES	53	53
70	Programm 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität	100	100
	Programm 24 - Anleihen	5.403	5.403
	Programm 25 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes	400	400
	Total OB 70 - INFRASTRUKTUR	5.903	5.903
GESAMTTOTAL MDG - Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft		6.848	6.848

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
01	00	41.40	01.11.2	A	Dotation an das Parlament		3.885	3.885
Total PR 00 - Dotation							3.885	3.885
Total OB 01 - PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							3.885	3.885
10	00	11.11	01.11.3	ADBC	Gehälter der Minister und der Mitarbeiter der Regierung		2.295	2.295
		11.20	01.11.3	ADBC	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil		251	251
		12.11	01.11.3	ADBC	Allgemeine laufende Ausgaben		225	225
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							2.771	2.771
	01	11.11	01.11.3	ADBC	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		56	56
		11.20	01.11.3	ADBC	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		4	4
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							60	60
Total OB 10 - REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							2.831	2.831
20	00	01.01	01.00.0	ADBC	Rücklage für unvorhergesehene Ausgaben		1A	50
		11.11	01.31.0	A	Gehälter des Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft		1A	10.675
		11.20	01.31.0	A	Sozialabgaben des Arbeitgebers			2.555
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	1.173
		12.12	01.31.0	A	Miete von Immobilien für die verschiedenen Dienststellen des Ministeriums			18
		33.01	01.31.0	A	Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft an den Kosten der Gewerkschaftsdelegationen	keine		62
		33.03	01.31.0	A	Subvention an die VoG Sozialdienst	keine		71
		45.40	01.31.0	A	Verantwortlichkeitsbeitrag	keine		64
Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							14.668	14.668
	01	12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	490
Total PR 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen							490	490
	02	12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	1.010
Total PR 02 - Informatik							1.010	1.010
	11	12.11	01.33.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	611
		33.01	01.33.0	A	Subventionen im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit	keine		7
Total PR 11 - Öffentlichkeitsarbeit							618	368
	12	12.11	01.53.0	ADBC	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	460
Total PR 12 - Studien und Untersuchungen							460	460
	13	12.11	01.13.1	A	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	510
		33.01	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der innerbelgischen Zusammenarbeit	keine		5
		33.02	08.20.0	A	Subventionen im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Französischen Gemeinschaft betreffend die Gemeinden Plombières, Welkenraedt, Baelen, Walmes und Malmedy			7
		33.03	08.20.0	A	Subvention an die Vereinigung Internationaler Musikwettbewerb Königin Elisabeth von Belgien	keine		0
		33.04	01.13.1	A	Subventionen im Rahmen der internationalen und interregionalen Zusammenarbeit	keine		16
		33.05	01.23.0	A	Subventionen im Bereich der humanitären Hilfe in Krisengebieten	keine		15
		33.06	01.23.0	A	Subventionen zur Förderung von Projekten der Entwicklungszusammenarbeit	keine		167

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
20	13	33.07	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Sozialfonds 2007-2013	keine	0	1.850	
		33.08	04.12.0	A	Subventionen im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung 2007-2013	keine	0	41	
		33.09	04.12.0	A	Subventionen an die WFG	keine	423	425	
		35.30	01.13.2	A	Beiträge an die Euregio Maas-Rhein und die Großregion	keine	132	132	
		35.43	01.13.2	A	Beiträge der Deutschsprachigen Gemeinschaft an internationale Organisationen	keine	112	112	
		41.40	08.20.0	A	Dotation zugunsten des Rats für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität, und Integration	keine	14	14	
		41.41	*****	A	Dotation an den WSR		202	202	
Total PR 13 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung							1.603	3.496	
14		12.11	01.60.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben		9	9	
		43.21	01.82.2	A	Dotation an die Gemeinden		19.164	19.164	
		43.23	01.82.2	A	Dotation für die Basisförderung		479	479	
Total PR 14 - Lokale Behörden							19.652	19.652	
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT							38.501	40.144	
30	00	11.11	09.00.0	B	Gehälter und Entschädigungen des Personals im Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	27.294	27.294
		11.12	09.00.0	B	Gehälter der bezuschussten Vertragsangestellten			1.044	1.044
		11.20	09.00.0	B	Sozialabgaben, Arbeitgeberlasten und Pensionssubvention			5.090	5.090
		11.31	09.00.0	B	Kinderzulagenbeträge und Geburtsprämien			2.255	2.255
		12.11	09.00.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	95	95
		12.12	09.00.0	B	Diverse Arbeitnehmerkosten			45	45
		43.24	09.00.0	B	Gehaltssubventionen an das Personal des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens			25.581	25.581
		44.10	09.00.0	B	Gehaltssubventionen an das Personal des freien subventionierten Unterrichtswesens			20.777	20.777
		45.40	09.00.0	B	Verantwortlichkeitsbeitrag			634	634
Total PR 00 - Personalkosten im Unterrichtswesen							82.815	82.815	
11		12.11	09.00.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			280	280
		12.12	09.00.0	B	Ausarbeitung und Implementierung von Rahmenplänen	keine	1A	172	87
Total PR 11 - Pädagogik							452	367	
12		12.11	09.60.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			1.173	1.173
		12.21	09.60.0	B	Rückzahlung TEC		1A	190	190
		34.01	09.60.0	B	Rückerstattung der Kosten für Fahrscheine und für die Beförderung mit Privatwagen	keine		5	5
Total PR 12 - Schülerbeförderung							1.368	1.368	
13		12.11	09.00.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			185	185
		12.12	09.00.0	B	Kosten der externen Beschulung von Kindern mit sonderpädagogischem Förderbedarf	keine		46	46
		12.13	09.00.0	B	Kosten für medienpädagogische Dienstleistungen	keine	1A	10	10
		33.01	09.60.0	B	Subvention für die Initiative Unterricht für kranke Kinder	keine		12	12
		33.02	09.60.0	B	Subventionen an Vereinigungen	keine		50	50
		34.01	09.60.0	B	Subventionen an Privatpersonen für Initiativen im Unterrichtswesen	keine		0	0
		41.20	09.41.0	B	Subventionen an Hochschulen und Universitäten		1A	8	8

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
30	13	41.30	09.41.0	B	Subventionen an die AHS in der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Förderung der Französischkenntnisse der Lehramtskandidaten		35	35
		41.40	*****	B	Funktionsdotation für das Gemeinschaftsunterrichtswesen	1A	1.297	1.297
		41.41	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des Gemeinschaftsunterrichtswesens	1A	55	55
		43.26	09.60.0	B	Funktionssubvention für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		2.495	2.495
		43.27	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens		49	49
		44.30	09.10.0	B	Subventionen an die Schulen und das PMS-Zentrum des freien subventionierten Unterrichtswesens	1A	54	54
		44.31	09.60.0	B	Funktionssubvention für das freie subventionierte Unterrichtswesen		2.715	2.715
		44.32	09.10.0	B	Subventionen zur Finanzierung von Gastdozenten auf Basis nicht genutzten Stundenkapitals	1A	108	108
Total PR 13 - Funktionssubventionen und Funktionsdotationen							7.119	7.119
19	12.11	09.00.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			5	5
	34.41	09.00.0	B	Studienbeihilfen für Schüler und Studenten			296	296
	34.42	09.00.0	B	Subventionen und Stipendien für Weiterbildungen und wissenschaftliche Aufträge im In- und Ausland			13	13
Total PR 19 - Studienbeihilfen, Stipendien und wissenschaftliche Forschung							314	314
21	12.11	08.20.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			1	1
	43.51	08.20.0	B	Funktionssubventionen zugunsten der Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft	keine	1A	40	40
Total PR 21 - Kunstunterricht							41	41
22	12.11	09.80.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			2	2
	33.21	09.80.0	B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine		45	45
	41.41	*****	B	Dotation an das IAWM			3.346	3.346
Total PR 22 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft							3.393	3.393
23	01.04	01.00.0	B	Sonderbeschäftigungsprogramm			130	130
	12.11	04.12.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben in Bezug auf die Beschäftigung			15	15
	33.02	04.12.0	B	Subventionen an Vereinigungen und privatrechtliche Einrichtungen im Zusammenhang mit Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen		1A	2.671	2.671
	33.04	04.12.0	B	Subventionen im Rahmen der Kompetenz Beschäftigung und Sozialökonomie			12	12
	33.07	04.12.0	B	Subventionen im Rahmen von Begleitplänen der Föderalregierung			429	429
	33.80	04.12.0	B	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen		1A	23	33
	41.40	*****	B	Dotation an das ADG			4.193	4.193
	43.01	04.12.0	B	Subventionen an Gemeinden und öffentliche Einrichtungen für Arbeitsbeschaffungsmaßnahmen			2.069	1.727
Total PR 23 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft							9.542	9.210
24	12.11	09.10.0	B	Allgemeine laufende Ausgaben			307	307
Total PR 24 - Schulbauten							307	307
Total OB 30 - UNTERRICHT, BESCHÄFTIGUNG UND AUSBILDUNG							105.351	104.934

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	01	11.11	01.31.0	C	Gehälter von freigestelltem Personal aus dem Unterrichtswesen		304	304	
		11.20	01.31.0	C	Sozialabgaben Arbeitgeberanteil für freigestelltes Personal aus dem Unterrichtswesen		12	12	
Total PR 01 - Personalkosten von Freigestellten aus dem Unterrichtswesen							316	316	
11	12.11	08.10.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			32	32	
		33.20	08.10.0	C	Subventionen für Personalkosten bei Jugendinformationszentren und Trägern der offenen Jugendarbeit	1A	738	738	
		33.21	08.10.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Jugendorganisationen, Jugendinformationszentren und Trägern der offenen Jugendarbeit	keine	460	460	
		33.22	01.60.0	C	Funktionssubvention zugunsten des Jugendrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft		15	15	
		33.23	08.10.0	C	Subventionen zugunsten der VoG Jugendbüro der Deutschsprachigen Gemeinschaft	1A	365	365	
		33.24	08.10.0	C	Subventionen für die Aus- und Weiterbildung von Animatoren	keine	31	31	
		33.25	08.10.0	C	Subventionen für besondere Initiativen	keine	28	28	
		33.80	08.10.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	1	1	
Total PR 11 - Jugend							1.670	1.670	
12	12.11	09.80.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	24	24	
		33.20	09.80.0	C	Subventionen für die Kosten von Personal bei Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreativen Ateliers	1A	122	122	
		33.21	09.80.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Erwachsenenbildungsorganisationen und -initiativen		869	869	
		33.22	09.80.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Kreativen Ateliers und Initiativen im Bereich der Kreativen Ateliers	1A	83	83	
		33.23	09.80.0	C	Subventionen zugunsten des Rates für Erwachsenenbildung	keine	1A	42	42
		33.24	04.11.0	C	Subventionen zugunsten der VoG Verbraucherschutzzentrale Ostbelgien	keine	279	279	
		33.25	09.80.0	C	Subventionen für die Ausbildung und Weiterbildung von Animatoren	keine	21	21	
		33.28	05.60.0	C	Subventionen zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung	keine	86	86	
		33.29	09.80.0	C	Subventionen für besondere Initiativen	keine	1A	33	33
		33.80	09.80.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine	2	2	
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							1.561	1.561	
13	12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			97	97	
		33.22	08.20.0	C	Funktionssubventionen zugunsten von Amateurkunstvereinigungen und Kammermusikensembles mit besonderer künstlerischer Auszeichnung		30	30	
		33.23	08.20.0	C	Subventionen zugunsten der Föderkam als regionaler Verband	keine	32	32	
		33.26	08.20.0	C	Subventionen für regelmäßige Kulturveranstaltungen	1A	31	31	
		33.27	08.20.0	C	Subventionen zugunsten von Museen und für periodische Veröffentlichungen im Bereich Kulturerbe	keine	253	253	
		33.28	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung besonderer Initiativen im Bereich Kultur	keine	1A	200	200
		33.29	08.20.0	C	Subventionen zur Professionalisierung im Kulturbereich	keine	1A	702	702
		33.32	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung des Ehrenamtes	keine	5	5	
33.80	08.20.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen	keine	30	30			

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	13				und internationalen Beziehungen				
		34.31	08.20.0	C	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Künstlern und Wissenschaftlern	keine	10	10	
		34.32	08.20.0	C	Subventionen, Stipendien und Beihilfen zugunsten von Jugendkulturprojekten		10	10	
		35.30	08.20.0	C	Subventionen zugunsten ausländischer privatrechtlicher Organisationen im Rahmen von europäischen Projekten	keine	18	18	
		43.00	08.20.0	C	Subventionen für regionale Kulturzentren		1A	290	315
		43.20	08.20.0	C	Subvention zu Gunsten von Behörden im Rahmen von europäischen Projekten	keine		0	0
Total PR 13 - Kultur							1.708	1.733	
14	12.11	08.20.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	46	46
	31.32	08.20.0	C		Subventionen an die geschriebene Presse der Deutschsprachigen Gemeinschaft			174	174
	33.22	08.20.0	C		Funktionssubventionen für Bibliotheken von Krankenhäusern und Altersheimen, sowie Fachbibliotheken	keine		11	11
	33.24	08.30.0	C		Funktionssubventionen zugunsten von Offenen Kanälen	keine	1A	32	32
	33.25	08.20.0	C		Subventionen für besondere Initiativen im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens	keine	1A	6	6
	33.26	08.20.0	C		Subventionen für Kinos	keine	1A	30	30
	41.40	08.20.0	C		Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der Schulmediotheken im Gemeinschaftsunterrichtswesen			16	16
	41.41	*****	C		Dotation an das Medienzentrum		1A	200	200
	41.42	08.20.0	C		Dotation an den Medienrat		1A	20	20
	44.30	08.20.0	C		Subventionen für den Ankauf von Medien zugunsten der Schulmediotheken im subventionierten Unterrichtswesen	keine		20	20
Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien							555	555	
15	41.41	*****	C		Dotation an den BRF			5.071	5.071
Total PR 15 - BRF							5.071	5.071	
16	12.11	08.10.0	C		Allgemeine laufende Ausgaben			155	155
	33.40	08.10.0	C		Subventionen für Schwimmhallen der VoGs			12	12
	33.41	08.10.0	C		Unterstützung von Sportfachverbänden zur Betreuung junger Sportler aus der DG in den Leistungszentren	keine		21	21
	33.48	08.10.0	C		Subventionen für das Nationale Olympische und Interföderale Komitee Belgiens	keine		15	15
	33.53	08.10.0	C		Subventionen zur Förderung von Initiativen im Bereich des Sports	keine	1A	42	42
	33.69	08.10.0	C		Zuschüsse an Veranstalter zwecks Teilnahme von Schulen der DG an internationalen Veranstaltungen	keine	1A	14	14
	33.70	08.10.0	C		Subventionen, die aufgrund des Sportdekretes für Organisationen vergeben werden			277	277
	34.48	08.10.0	C		Stipendien und Beihilfen für Spitzensportler und hochqualifizierte Schiedsrichter sowie qualifizierte Übungsleiter und Trainer	keine		16	16
	41.40	*****	C		Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des Gemeinschaftsunterrichtswesens			7	7
	43.22	08.10.0	C		Subventionen für Schwimmhallen der Gemeinden			12	12
	44.30	08.10.0	C		Subventionen für pädagogische Zwecke zugunsten des subventionierten Unterrichtswesens	keine		7	7
Total PR 16 - Sport							578	578	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
40	17	12.11	04.73.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	92	92
		33.22	04.73.0	C	Subventionen für Verkehrsvereine und Werbeausschüsse		1A	82	82
		33.26	04.73.0	C	Subventionen für die Tourismusagentur Ostbelgien	keine		703	703
		33.27	04.73.0	C	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Tourismus			21	21
		33.80	04.73.0	C	Subventionen zur Förderung der zwischengemeinschaftlichen und internationalen Beziehungen	keine		10	10
		35.20	04.73.0	C	Übertragungen zugunsten ausländischer Behörden innerhalb der EU im Rahmen von Interreg-Projekten	keine	1A	10	10
		43.00	04.73.0	C	Übertragungen und Kofinanzierungen zugunsten von Provinzen und Gemeinden im Rahmen von Interreg-Projekten	keine		0	0
		43.22	04.73.0	C	Funktionszuschüsse für Infopunkte in der Deutschsprachigen Gemeinschaft		1A	6	6
Total PR 17 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							924	924	
18		12.11	04.73.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			18	18
		41.30	*****	C	Dotation an die Gemeinschaftszentren			0	0
Total PR 18 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren							18	18	
19		12.11	08.10.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			2	2
		33.23	08.10.0	C	Subventionen im Bereich der Freizeitgestaltung			14	14
Total PR 19 - Freizeitgestaltung							16	16	
21		12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben			66	66
		33.22	08.20.0	C	Subventionen für besondere Initiativen im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege	keine		8	8
Total PR 21 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege							74	74	
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS							12.491	12.516	
50	11	12.11	10.20.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	225	225
		33.01	10.20.0	D	Unterstützung von Ausbildungs- und Begleitmaßnahmen für ehrenamtlichen Einsatz	keine	1A	84	84
		33.02	10.20.0	D	Subventionen für Tätigkeiten im Bereich der Senioren	keine	1A	5	5
		33.03	10.20.0	D	Subventionen an die Dienste der häuslichen Betreuung	keine	1A	2.637	2.651
		33.04	10.20.0	D	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen	keine		0	30
		33.05	10.40.0	D	Subventionen für beratende Organisationen im Bereich des Familienlebens	keine		77	77
		33.06	10.20.0	D	Subvention an die Beratungsstelle für häusliche, transmurale und stationäre Hilfe	keine	1A	81	81
		33.08	10.20.0	D	Subventionen an den Palliativpflegeverband	keine		20	20
		33.09	10.40.0	D	Subventionen an das Regionalzentrum für Kleinkindbetreuung	keine		966	966
		33.10	10.40.0	D	Subventionen für die außerschulische Betreuung und örtlich begrenzte Projekte	keine		69	69
		43.00	10.20.0	D	Subventionen für Modellvorhaben im Bereich der Betreuung älterer Menschen			10	10
		Total PR 11 - Familie und Senioren							4.174
13		12.11	10.12.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	27	27
		41.40	*****	D	Dotation an die DPB		1A	8.890	8.880
Total PR 13 - Behindertenbereich							8.907	8.907	
14		12.11	10.90.1	D	Allgemeine laufende Ausgaben		1A	2.100	2.100
		12.21	10.90.1	D	Allgemeine laufende Ausgaben innerhalb des öffentlichen			50	50

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
50	14				Sektors			
		33.01	10.90.1	D	Unterstützung von Projekten im Bereich der Jugendhilfe	keine	463	463
		43.21	10.90.1	D	Subventionen zur Deckung der Funktions- und Personalkosten von Einrichtungen		2.082	2.082
Total PR 14 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene							4.695	4.695
15	12.11	10.70.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	40
		33.01	10.70.0	D	Subventionen für Organisationen im Sozialbereich	keine		517
		33.04	10.70.0	D	Subventionen an Vereinigungen im Bereich der Betreuung und der sozialen Wiedereingliederung von Strafgefangenen, Angehörigen von Strafgefangenen und Opfern von Straftaten	keine		29
		33.20	10.70.0	D	Subventionen für Personal und allgemeine laufende Ausgaben des SPZ	keine	1A	873
		33.26	10.70.0	D	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen			4
		43.20	10.70.0	D	Mietsubventionen an Träger von Notaufnahmewohnungen			8
		43.21	10.70.0	D	Ausgaben im Bereich des Sonderfonds für Sozialhilfe	keine		1.966
Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							3.437	3.437
16	12.11	07.40.0	D		Allgemeine laufende Ausgaben		1A	182
		33.01	07.40.0	D	Subventionen an Organisationen für Gesundheitsförderung und Prävention	keine	1A	389
		33.02	07.31.0	D	Fortbildung für Notärzte, Krankenpfleger, Hebammen, medizinisches Hilfspersonal, Seniorenbetreuer und Sanitäter	keine		246
		33.05	09.60.0	D	Subventionen für schulärztliche Überwachung	keine		136
		43.00	10.20.0	D	Subventionen an die Gemeinden im Rahmen des Programms für Ernährung und Bewegung	keine		15
		43.20	09.60.0	D	Subventionen für schulärztliche Überwachung an Gemeinden	keine		142
Total PR 16 - Gesundheitswesen							1.110	1.123
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES							22.323	22.380
70	00	61.41	01.11.2	A	Kapitaldotation an das Parlament			1.178
Total PR 00 - Dotation an das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft							1.178	1.178
	01	71.01	01.33.0	A	Ankauf von Grundstücken und Gebäuden für Gemeinschaftsinfrastrukturen		1A	300
		72.10	01.33.0	A	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftsinfrastrukturen		1A	3.382
		72.12	01.33.0	A	Ausstattung von Gemeinschaftsinfrastrukturen			0
		74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobiliar			100
Total PR 01 - Gemeinschaftsinfrastrukturen							3.782	1.841
	02	61.43	04.12.0	A	Kapitaldotation an den WSR			2
Total PR 02 - Außenbeziehungen, europäische Strukturfonds und Regionalentwicklung							2	2
	03	43.22	01.82.2	A	Dotation an die Gemeinden zwecks Bezuschussung von Straßeninfrastrukturen			1.200
		43.24	10.20.0	A	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		1A	737
		63.20	10.20.0	A	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		1A	1.218
		63.21	04.51.0	A	Subventionen im Bereich der bezuschussten Arbeiten an die Gemeinden		1A	164
Total PR 03 - Lokale Behörden							3.319	1.991
	04	63.51	08.20.0	B	Ausstattungssubventionen für die Musikakademie der Deutschsprachigen Gemeinschaft			5
Total PR 04 - Kunstunterricht							5	5

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	05	33.20	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	51
		52.10	09.30.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung der Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.11	09.80.0	B	Ausrüstungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.12	09.30.0	B	Ausstattungssubventionen für die Zentren für Aus- und Weiterbildung des Mittelstandes		0	0
		52.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	51
		61.41	*****	B	Kapitaldotation an das IAWM		20	20
		61.43	*****	B	Ausrüstungssubventionen für die außerschulische Ausbildung	keine	0	0
		61.44	*****	B	Ausstattungssubventionen für die außerschulische Ausbildung		0	0
Total PR 05 - Außerschulische Aus- und Fortbildung im Bereich Mittelstand und Landwirtschaft							20	122
06	52.10	04.12.0	B	Subventionen an VoGs für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		1A	0	123
	52.11	04.12.0	B	Ausrüstungssubventionen für VoGs			0	0
	52.15	04.12.0	B	Ausstattungssubventionen für VoGs			0	0
	61.42	04.12.0	B	Kapitaldotation an das ADG			265	265
	63.21	04.12.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung			0	0
Total PR 06 - Beschäftigung und Solidarwirtschaft							265	388
07	43.13	09.10.0	B	Zinssubventionen für das offiziell subventionierte Unterrichtswesen			30	30
	43.23	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	439
	44.40	10.20.0	B	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	148
	63.20	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	287
	63.21	09.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen	keine		126	126
	63.22	09.20.0	B	Ausstattungssubventionen für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen			100	100
	63.23	09.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im offiziellen subventionierten Unterrichtswesen		1A	1.071	1.161
	64.10	09.20.0	B	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im freien subventionierten Unterrichtswesen		1A	206	159
	64.20	09.20.0	B	Ausrüstungssubventionen für das freie subventionierte Unterrichtswesen	keine		45	45
	64.21	09.20.0	B	Ausstattungssubventionen für das freie subventionierte Unterrichtswesen			30	30
	64.22	10.20.0	B	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	90
	72.10	09.20.0	B	Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	6.926	43.768
	74.22	09.20.0	B	Ausgaben für die Ausrüstung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	212	212
	74.23	09.20.0	B	Ausgaben für die Ausstattung für das Gemeinschaftsunterrichtswesen		1A	2.650	1.650
Total PR 07 - Schulbauten							11.396	48.245
08	52.11	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Jugendeinrichtungen	keine		5	5
	52.12	08.10.0	C	Subventionen an privatrechtliche Jugendeinrichtungen		1A	3	40
	52.14	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Jugendeinrichtungen			4	4

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
70	08	63.20	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden	keine	1	1	
		63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Jugendeinrichtungen der Gemeinden	1A	3	15	
		63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für Jugendeinrichtungen der Gemeinden		4	4	
Total PR 08 - Jugend							20	69	
09		52.11	09.80.0	C	Ausrüstungssubventionen für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers	keine	1A	11	11
		52.12	09.80.0	C	Subventionen an Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreativen Ateliers für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		1A	19	23
		52.13	09.80.0	C	Ausstattungssubventionen für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers			2	2
		63.20	09.80.0	C	Ausrüstungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden	keine		0	0
		63.21	09.80.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Erwachsenenbildungsorganisationen und Kreative Ateliers der Gemeinden			0	0
		63.22	09.80.0	C	Ausstattungssubventionen für Erwachsenenbildungseinrichtungen und Kreative Ateliers der Gemeinden			0	0
Total PR 09 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							32	36	
10		33.20	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	0
		43.23	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	239
		52.10	08.20.0	C	Ausrüstungssubventionen für Vereine & Verbände im Bereich der Amateurlkunst	keine		60	60
		52.11	08.20.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen			16	16
		52.12	08.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen		1A	97	173
		52.13	08.20.0	C	Subventionen zugunsten von privatrechtlichen Organisationen für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		2	2
		52.14	08.20.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Kulturorganisationen und Museen			12	12
		52.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	0
		63.20	08.20.0	C	Ausrüstungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden	keine	1A	41	41
		63.21	08.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung für Kultureinrichtungen von Gemeinden		1A	84	264
		63.22	08.20.0	C	Subventionen zugunsten von Gemeinden für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		0	0
		63.23	08.20.0	C	Ausstattungssubventionen für Kultureinrichtungen der Gemeinden		1A	128	140
		63.24	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	151
		63.52	08.20.0	C	Subventionen zugunsten von Kirchenfabriken für Maßnahmen zum Erhalt des Kulturerbes	keine		4	4
		74.50	08.20.0	C	Ankauf von Kunstwerken		1A	11	11
Total PR 10 - Kultur							455	1.113	
11		12.13	08.20.0	C	Leasingkosten im Bereich des Bibliotheks- und Medienwesens		1A	10	10
		52.11	08.20.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken	keine		3	3

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Mollers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
70	11	52.12	08.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Bibliotheken		0	0	
		52.13	08.20.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Bibliotheken und Kinos		2	2	
		63.20	08.20.0	C	Ausrüstungssubventionen für öffentliche Bibliotheken	keine	0	0	
		63.21	08.20.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von öffentlichen Bibliotheken der Gemeinden	1A	0	143	
		63.22	08.20.0	C	Ausstattungssubventionen für öffentliche Bibliotheken der Gemeinden		0	0	
		74.22	08.20.0	C	Ankauf von Material im Bereich Medien und Bibliothekswesen	1A	15	15	
		74.50	08.20.0	C	Ankauf von Medien aller Art		58	58	
		Total PR 11 - Bibliothekswesen und Medien							88
12	61.42	*****	C	Kapitaldotation an den BRF		680	680		
Total PR 12 - BRF							680	680	
13		43.23	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		1A	0	67
		52.11	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten	keine	35	35	
		52.12	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Sportstätten	1A	275	415	
		52.13	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Sportorganisationen und Sportstätten		40	40	
		63.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen	1A	0	127	
		63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Sportstätten der Gemeinden	1A	0	427	
		63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für Sportstätten der Gemeinden		10	10	
		74.22	08.20.0	C	Ankauf von Sportmaterial	keine	6	6	
Total PR 13 - Sport							366	1.127	
14		33.20	10.20.0	C	Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
		52.11	04.73.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlichen Infrastrukturen	keine	1A	0	46
		52.13	04.73.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine	keine	1A	2	2
		52.15	04.73.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Verkehrsvereine		0	0	
		52.20	10.20.0	C	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	0	
		63.01	04.73.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeindefrastrukturen	1A	0	112	
		63.20	04.73.0	C	Ausrüstungssubventionen für Gemeinden	keine	1A	2	2
		63.22	04.73.0	C	Ausstattungssubventionen für Gemeinden		0	0	
		72.11	04.73.0	C	Ausführung von Arbeiten zur Erhaltung von Eisenbahnlinien und Bahnhöfen als Benutzung für touristische Zwecke	1A	23	83	
74.22	04.73.0	C	Ankauf von Ausstattungsmaterial	1A	2	2			
Total PR 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							29	247	
15		61.31	*****	C	Kapitaldotation an die Gemeinschaftszentren		1A	7.070	7.070
		72.10	01.33.0	C	Bau, Umbau und Einrichtung von Gemeinschaftszentren		1A	762	777
		72.12	01.33.0	C	Ausstattung von Gemeinschaftszentren		0	0	
Total PR 15 - Dienst mit getrennter Geschäftsführung Gemeinschaftszentren							7.832	7.847	
16		52.11	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen	keine	1A	2	2
		52.12	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von		0	0	

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE	
70	16				privatrechtlichen Infrastrukturen				
		52.13	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen für privatrechtliche Vereinigungen		1A	2	2
		63.20	08.10.0	C	Ausrüstungssubventionen der Gemeinden	keine	1A	2	2
		63.21	08.10.0	C	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen der Gemeinden			0	0
		63.22	08.10.0	C	Ausstattungssubventionen der Gemeinden			0	0
Total PR 16 - Freizeitgestaltung								6	6
17	52.10	08.20.0	C		Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	1A	0	3
	52.11	08.20.0	C		Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz privatrechtlicher Organisationen im Bereich des Denkmalschutzes			0	0
	53.10	08.20.0	C		Subventionen an natürliche Personen für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine	1A	6	3
	53.11	08.20.0	C		Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von natürlichen Personen im Bereich des Denkmalschutzes		1A	106	106
	63.21	08.20.0	C		Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von Gemeinden im Bereich des Denkmalschutzes		1A	12	77
	63.22	08.20.0	C		Subventionen an Gemeinden für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		15	15
	63.51	08.20.0	C		Subventionen für die Restaurierung von Objekten im Besitz von Kirchenfabriken im Bereich des Denkmalschutzes		1A	72	280
	63.52	08.20.0	C		Subventionen an Kirchenfabriken für Instandsetzungsarbeiten an nicht unter Denkmalschutz stehenden schützenswerten Objekten	keine		0	0
	74.22	08.20.0	C		Anschaffung von Material im Bereich Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege		1A	4	4
Total PR 17 - Denkmal- und Landschaftsschutz, Ausgrabungen und Naturpflege								215	488
18	33.20	10.20.0	D		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			861	156
	43.23	10.20.0	D		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen			0	62
	52.10	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime			142	142
	52.11	10.40.0	D		Subventionen an VoGs im Bereich Kinder- und Familienbetreuung für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		1A	482	182
	52.12	10.20.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung in Bezug auf Senioreneinrichtungen			0	0
	52.14	10.20.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen		1A	146	19
	52.15	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime	keine		0	0
	52.16	10.40.0	D		Ausrüstungssubventionen an VoE im Bereich Kinder- und Familienbetreuung	keine		0	0
	52.17	10.40.0	D		Ausstattungssubventionen an VoE im Bereich Kinder- und Familienbetreuung			0	0
	52.18	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben für die Betreuung älterer Menschen	keine		0	0
	52.20	10.20.0	D		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			1.423	226
	52.21	10.20.0	D		Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen	keine		0	0
	52.22	10.20.0	D		Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen			0	0
	63.20	10.20.0	D		Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen			0	100
	63.21	10.20.0	D		Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau,			0	0

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	18				Umbau und Einrichtung von Senioreneinrichtungen			
		63.22	10.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für Senioreneinrichtungen	keine	0	0
		63.23	10.20.0	D	Ausstattungssubventionen für Alten- und Pflegeheime		42	42
		63.24	10.20.0	D	Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Alten- und Pflegeheimen	1A	16	95
		63.25	10.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für Alten- und Pflegeheime	keine	0	0
		63.26	10.40.0	D	Subventionen an öffentliche Einrichtungen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im Bereich Kinder- und Familienbetreuung		0	0
		63.27	10.40.0	D	Ausrüstungssubventionen an öffentliche Einrichtungen im Bereich Kinder- und Familienbetreuung	keine	0	0
		63.28	10.20.0	D	Ausstattungssubventionen für Senioreneinrichtungen		5	5
		63.29	10.40.0	D	Ausstattungssubventionen an öffentliche Einrichtungen im Bereich Kinder- und Familienbetreuung		0	0
		63.30	10.20.0	D	Ausrüstungssubventionen für Modellvorhaben im Bereich der Pflege für ältere Menschen	keine	0	0
Total PR 18 - Familie und Senioren							3.117	1.029
19	52.11	10.12.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von privatrechtlicher Infrastruktur	1A	19	175
	61.41	*****	D		Kapitaldotation an die DPB		300	300
	63.01	10.12.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Infrastrukturen von Gemeinden		0	0
Total PR 19 - Behindertenbereich							319	475
20	52.10	10.90.1	D		Subventionen an Jugendhilfeorganisationen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung		0	0
	52.22	10.90.1	D		Ausrüstungssubventionen für Jugendhilfeorganisationen	keine	2	2
	52.23	10.90.1	D		Ausstattungssubventionen für Jugendhilfeorganisationen		0	0
	63.21	10.90.1	D		Subventionen an untergeordnete Behörden für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung	1A	97	142
	63.22	10.90.1	D		Ausrüstungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe für untergeordneten Behörden	keine	0	0
	63.23	10.90.1	D		Ausstattungssubventionen im Bereich der Jugendhilfe für untergeordneten Behörden		0	0
Total PR 20 - Besondere Hilfe für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene							99	144
21	52.11	10.70.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung	1A	103	84
	52.21	10.70.0	D		Ausrüstungssubventionen	keine	4	4
	52.22	10.70.0	D		Ausstattungssubventionen		0	0
	63.21	10.70.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung	1A	13	132
	63.22	10.70.0	D		Ausrüstungssubventionen	keine	0	0
	63.23	10.70.0	D		Ausstattungssubventionen		0	0
Total PR 21 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							120	220
22	43.23	10.20.0	D		Zinssubventionen für alternative Finanzierungen		0	67
	52.11	07.40.0	D		Subventionen an VoGs für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Institutionen für die Volksgesundheit		0	0
	52.12	07.40.0	D		Ausstattungssubventionen an VoGs für Institutionen der Volksgesundheit		0	0
	53.25	07.31.0	D		Ausstattungssubventionen für Krankenhäuser		0	1.238
	53.26	07.31.0	D		Subventionen für Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung im	1A	396	605

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der allgemeinen Ausgaben 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Dekretale Grundlage	Betrag VE	Betrag AE
70	22				Krankenhausbereich			
		63.20	10.20.0	D	Kapitalsubventionen für alternative Finanzierungen		0	114
		63.21	07.40.0	D	Subventionen an Gemeinden für den Ankauf, Bau, Umbau und Einrichtung von Institutionen für die Volksgesundheit	1A	0	58
		63.23	07.40.0	D	Ausstattungssubventionen an Gemeinden für Institutionen der Volksgesundheit		0	80
Total PR 22 - Gesundheitswesen							386	2.162
23	01.01	01.00.0	ADBC		Rücklage für unvorhergesehene Investitionen		250	0
Total PR 23 - Rücklage							250	0
26	12.11	01.31.0	A		Leasingkosten für EDV-Ausrüstung		920	580
		63.20	01.31.0	A	Ausgaben für die EDV-Ausrüstung für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen		48	48
		64.20	01.31.0	A	Ausgaben für die EDV-Ausrüstung für das freie subventionierte Unterrichtswesen		12	12
		74.22	01.31.0	A	Ankauf von Maschinen und Mobiliar	1A	580	580
Total PR 26 - Informatik							1.560	1.220
Total OB 70 - INFRASTRUKTUR							35.541	70.866
Gesamttotal							220.923	257.556

* In Ausführung von Artikel 8 stimmt das Parlament lediglich über die Zuschüsse ab, die nicht auf einer anderen gesetzlichen Grundlage beruhen.
Minister: A: Karl-Heinz Lambertz - B: Oliver Paasch - C: Isabelle Weykmans - D: Harald Möllers

Administrativer Ausgabenhaushalt der variablen Kredite 2013 der Deutschsprachigen Gemeinschaft

(* 1.000 EUR)

Aufgeführt nach Organisationsbereichen, Programmen und Zuweisungen

OB	PR	EWK	FUNK	Min	Bezeichnung	Fonds	Betrag VE	Betrag AE	
20	00	11.40	01.31.0	A	Essensgutscheine für Personalmitglieder des Ministeriums und der Regierungskabinette	(1) VK	180	180	
		12.11	01.31.0	A	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK	250	250	
	Total PR 00 - Allgemeine laufende Ausgaben							430	430
Total OB 20 - MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT								430	430
40	12	12.11	04.12.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben	(1) VK	104	104	
		32.10	04.12.0	C	Subventionen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	148	148	
		33.10	04.12.0	C	Subventionen an privatrechtliche Organisationen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	6	6	
		34.31	04.12.0	C	Subventionen an natürliche Personen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	201	201	
		41.41	04.12.0	C	Subventionen an paragemeinschaftliche Einrichtungen für Aus- und Weiterbildungen	(1) VK	3	3	
Total PR 12 - Erwachsenenbildung, Verbraucherschutz und nachhaltige Entwicklung							462	462	
14	12.11	08.20.0	C	Allgemeine laufende Ausgaben	(3) VK	0	0		
		33.90	08.20.0	C	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten	(3) VK	0	0	
		34.41	08.20.0	C	Förderung der Schaffung von audiovisuellen Werken, Klangwerken und Multimediaprodukten durch Privatpersonen	(3) VK	0	0	
Total PR 14 - Bibliothekswesen und Medien							0	0	
Total OB 40 - JUGEND, VOLKS- UND ERWACHSENENBILDUNG, KULTUR, SPORT, TOURISMUS								462	462
50	12	34.41	10.70.0	D	Fonds für Schwangere in Notsituationen	(4) VK	16	16	
		Total PR 12 - Schwangere in Notsituationen							16
15	12.11	10.70.0	D	Allgemeine laufende Ausgaben	(5) VK	37	37		
		Total PR 15 - Aufnahme, Soziale Hilfe und Lebensbewältigung							37
Total OB 50 - GESUNDHEIT UND SOZIALES								53	53
70	14	81.10	04.73.0	C	Bedingt rückzahlbare Prämien für Hotels und Campings	(8) VK	100	100	
		Total PR 14 - Tourismus und Verbesserung der Lebensqualität							100
	24	21.10	01.71.0	A	Zinsen auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK	1.184	1.184	
		21.50	01.71.0	A	Zinsen auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK 1A	673	673	
		91.10	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf Anleihen der Deutschsprachigen Gemeinschaft	(7) VK	2.853	2.853	
		91.70	01.72.0	A	Kapitaltilgung auf alternative Finanzierung von Infrastrukturen	(7) VK 1A	693	693	
	Total PR 24 - Anleihen							5.403	5.403
	25	21.10	01.71.0	A	Finanzaufwendungen	(7) VK 1A	250	250	
		81.00	04.73.0	A	Finanzierungen und Beteiligungen in Unternehmen	(8) VK	150	150	
	Total PR 25 - Laufende Verrichtungen des Schatzamtes							400	400
Total OB 70 - INFRASTRUKTUR								5.903	5.903
Gesamttotal								6.848	6.848

A: KHL - B: OP - C: IW - D: HM

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2013/204092]

**24 JUIN 2013. — Décret portant la première modification du décret du 13 décembre 2012
contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone
pour l'année budgétaire 2013 (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} du décret du 13 décembre 2012 contenant le budget des recettes et le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2013, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

<i>(en milliers d'€)</i>	
Recettes générales	194.574
Recettes affectées	6.499
Total	201.073

Art. 2. A l'article 4 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

<i>(en milliers d'€)</i>	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
Dépenses générales	220.923	257.556
Fonds budgétaires	6.848	6.848
Total	227.771	264.404

Art. 3. A l'article 8 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

SGS Centre des médias	347.000,00 EUR
SGS Centres communautaires	5.512.000,00 EUR
Robert-Schuman-Institut	434.000,00 EUR
Athénée royal Eupen	314.000,00 EUR
Athénée César Franck	224.000,00 EUR
Athénée royal Saint-Vith	236.000,00 EUR
Centre de pédagogie de soutien	505.000,00 EUR
SGS Service et logistique	190.000,00 EUR
Centre psycho-médico-social	104.290,00 EUR

Art. 4. A l'article 9 du même décret, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

Haute école autonome	497.000,00 EUR
Centre belge de Radiodiffusion et Télévision de la Communauté germanophone	6.637.000,00 EUR
Office pour les personnes handicapées	10.373.000,00 EUR
Office de l'emploi	5.713.000,00 EUR
Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes	3.549.000,00 EUR

Art. 5. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.
Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Eupen, le 24 juin 2013.

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH
La Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS
Le Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales,
H MOLLERS

—
Note

(1) Session 2012-2013.

Documents parlementaires : 5-HH2013 (2012-2013), n° 1. Projet de décret/justification générale.

5-HH2013 (2012-2013), n° 2. Rapport Cour des Comptes.

5-HH2013 (2012-2013), n° 3 Rapport.

Compte rendu intégral : 24 juin 2013, n° 53. Discussion et vote.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2013/204092]

24 JUNI 2013. — Decreet houdende de eerste wijziging van het decreet van 13 december 2012 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet van 13 december 2012 houdende de begroting van de ontvangsten en de algemene begroting van de uitgaven van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013 wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

<i>(in duizenden €)</i>	
Algemene ontvangsten	194.574
Toegewezen ontvangsten	6.499
Totaal	201.073

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

<i>(in duizenden €)</i>	Vastleggingskredieten	Ordonnanceringskredieten
Algemene uitgaven	220.923	257.556
Begrotingsfondsen	6.848	6.848
Totaal	227.771	264.404

Art. 3. In artikel 8 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

DAB Mediacentrum	347.000,00 EUR
DAB Gemeenschapscentra	5.512.000,00 EUR
Robert-Schuman-Instituut	434.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Eupen	314.000,00 EUR
César-Franck Atheneum	224.000,00 EUR
Koninklijk Atheneum Sankt Vith	236.000,00 EUR
Centrum voor bevorderingspedagogiek	505.000,00 EUR
DAB Service en Logistiek	190.000,00 EUR
Psycho-medisch-sociaal centrum	104.290,00 EUR

Art. 4. In artikel 9 van hetzelfde decreet wordt de tabel door de volgende tabel vervangen :

Autonome hogeschool	497.000,00 EUR
Belgisch Radio- en Televisiecentrum	6.637.000,00 EUR
Dienst voor de personen met een handicap	10.373.000,00 EUR
Dienst voor arbeidsbemiddeling	5.713.000,00 EUR
Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand	3.549.000,00 EUR

Art. 5. Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 24 juni 2013.

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,

O. PAASCH

De Minister van Cultuur, Media en Toerisme,

Mevr. I. WEYKMANS

De Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

H. MOLLERS

—
Nota

(1) *Zitting 2012-2013.*

Parlementaire stukken : 5-HH2013 (2012-2013), nr. 1. Ontwerp van decreet/Algemene verantwoording.

5-HH2013 (2012-2013), nr. 2. Verslag van het Rekenhof.

5-HH2013 (2012-2013), nr. 3. Verslag.

Integraal verslag : 24 juni 2013, nr. 53. Bespreking en aanneming.